Eiropas Savienības
Oficiālais Vēstnesis

LV
L sērija

2025/480

13.3.2025.

Nolīgums starp Eiropas Savienību un Serbijas Republiku par operacionālām darbībām, ko Serbijas Republikā veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra

EIROPAS SAVIENĪBA

un

SERBIJAS REPUBLIKA,

turpmāk katra atsevišķi saukta "Puse" un kopā – "Puses",

TĀ KĀ var rasties situācijas, kurās Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra ("Aģentūra") koordinē operacionālo sadarbību starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Serbijas Republiku, tostarp Serbijas Republikas teritorijā,

TĀ KĀ būtu jāizveido tiesisks regulējums statusa nolīguma veidā attiecībā uz situācijām, kad Aģentūras izvietotās vienības dalībniekiem būs izpildpilnvaras Serbijas Republikas teritorijā,

TĀ KĀ statusa nolīgumā var paredzēt, ka Aģentūra izveido vietējus birojus Serbijas Republikas teritorijā, lai veicinātu un uzlabotu operacionālo darbību koordināciju un nodrošinātu Aģentūras cilvēkresursu un tehnisko resursu efektīvu pārvaldību,

ŅEMOT VĒRĀ personas datu augsta līmeņa aizsardzību Serbijas Republikā un Eiropas Savienībā,

ŅEMOT VĒRĀ, ka Serbijas Republika ir ratificējusi Eiropas Padomes 1981. gada 28. janvāra Konvenciju Nr. 108 par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu automatizētu apstrādi un tās papildprotokolu,

PATUROT PRĀTĀ, ka cilvēktiesību un demokrātijas principu ievērošana ir Pušu sadarbības pamatprincipi,

ŅEMOT VĒRĀ, ka Serbijas Republika ir ratificējusi 1950. gada 4. novembra Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju, kurā uzskaitītās tiesības atbilst Eiropas Savienības Pamattiesību hartā paredzētajām tiesībām,

ŅEMOT VĒRĀ, ka visās Aģentūras operacionālajās darbībās Serbijas Republikas teritorijā būtu pilnībā jāievēro pamattiesības un starptautiskie nolīgumi, kuros Eiropas Savienība, tās dalībvalstis un/vai Serbijas Republika ir Puse,

ŅEMOT VĒRĀ, ka visām personām, kas piedalās operacionālajā darbībā, ir pienākums ievērot Serbijas Republikas tiesību aktus, kā arī attiecīgos starptautiskos un Eiropas Savienības tiesību aktus,

ŅEMOT VĒRĀ, ka visām personām, kas piedalās operacionālajās darbībās, ir pienākums ievērot visaugstākos godīguma, ētiskās rīcības un profesionalitātes standartus, kā arī ievērot pamattiesības un pildīt pienākumus, kuri tām noteikti operacionālajā plānā un Aģentūras rīcības kodeksā,

IR NOLĒMUŠAS NOSLĒGT ŠO NOLĪGUMU.

1. pants

Darbības joma

1. Šis nolīgums reglamentē visus jautājumus, kas vajadzīgi, lai Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa robežu pārvaldības vienības izvietotu Serbijas Republikā, kur dalībnieki var īstenot izpildpilnvaras.

2. Izvietošana, kas minēta 1. punktā, var notikt Serbijas Republikas teritorijā.

3. Šis nolīgums attiecas uz Serbijas Republiku. Šis nolīgums neattiecas uz Kosovu *.

2. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā piemēro šādas definīcijas:

1) "operacionālā darbība" ir kopīga operācija vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums;

2) "Aģentūra" ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2019/1896 ([1]) vai jebkuru tās grozījumu;

3) "robežkontrole" ir darbības, ko saskaņā ar šo nolīgumu veic pie robežas, reaģējot vienīgi uz nodomu šķērsot robežu vai robežas šķērsošanas aktu, neatkarīgi no visiem citiem apsvērumiem, un tā ietver robežpārbaudes un robežuzraudzību;

4) "robežu pārvaldības vienības" ir vienības, kuras veido no Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa darbiniekiem un kuras izvieto, veicot kopīgas operācijas un ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākumus, pie ārējām robežām dalībvalstīs un trešās valstīs;

5) "konsultatīvs forums" ir padomdevēja struktūra, ko Aģentūra izveidojusi saskaņā ar Regulas (ES) 2019/1896 108. pantu;

6) "Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgais korpuss" ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgais korpuss, kas paredzēts Regulas (ES) 2019/1896 54. pantā;

7) "*EUROSUR*" ir ietvars informācijas apmaiņai un sadarbībai starp dalībvalstīm un Aģentūru;

8) "pamattiesību uzraudzības speciālists" ir pamattiesību uzraudzības speciālists, kā paredzēts Regulas (ES) 2019/1896 110. pantā;

9) "piederības dalībvalsts" ir dalībvalsts, no kuras štata darbinieks ir izvietots vai norīkots Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgajā korpusā;

10) "incidents" ir situācija, kas saistīta ar nelikumīgu imigrāciju, pārrobežu noziedzību vai migrantu dzīvības apdraudējumu pie Eiropas Savienības vai Serbijas Republikas ārējām robežām vai to tuvumā;

11) "kopīga operācija" ir Aģentūras koordinēta vai organizēta darbība, ko veic, lai atbalstītu par robežkontroli atbildīgās Serbijas Republikas valsts iestādes nolūkā risināt tādas problēmas kā neatbilstīga migrācija, esoši vai turpmāk iespējami apdraudējumi pie Serbijas Republikas robežām vai pārrobežu noziedzība vai lai sniegtu pastiprinātu tehnisko un operacionālo palīdzību šo robežu kontrolei;

12) "vienības dalībnieks" ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa dalībnieks, kas izvietots ar robežu pārvaldības vienību, lai piedalītos operacionālajā darbībā;

13) "dalībvalsts" ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

14) "operācijas norises vieta" ir ģeogrāfisks apgabals, kurā paredzēts veikt operacionālu darbību;

15) "iesaistītā dalībvalsts" ir dalībvalsts, kas piedalās operacionālajā darbībā, nodrošinot Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa tehnisko aprīkojumu vai darbiniekus;

* Šis nosaukums neskar nostājas par statusu un atbilst ANO DP Rezolūcijai 1244 (1999) un Starptautiskās Tiesas atzinumam par Kosovas neatkarības deklarāciju.

([1]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/1896 (2019. gada 13. novembris) par Eiropas Robežu un krasta apsardzi un ar ko atceļ Regulas (ES) Nr. 1052/2013 un (ES) 2016/1624 (ES OV L 295, 14.11.2019., 1. lpp.).

16) "personas dati" ir informācija, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisku personu ("datu subjekts"); identificējama fiziska persona ir tāda, kuru var tieši vai netieši identificēt, jo īpaši pēc identifikatora, piemēram, minētās personas vārda, uzvārda, identifikācijas numura, atrašanās vietas datiem vai tiešsaistes identifikatora, vai pēc viena vai vairākiem minētajai fiziskajai personai raksturīgiem fiziskās, fizioloģiskās, ģenētiskās, garīgās, ekonomiskās, kultūras vai sociālās identitātes faktoriem;

17) "ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums" ir darbība, kuras mērķis ir reaģēt uz situāciju, kad pastāv konkrēta un nesamērīga problēma pie Serbijas Republikas robežām, izvietojot robežu pārvaldības vienības Serbijas Republikas teritorijā uz ierobežotu laikposmu, lai veiktu robežkontroli kopā ar Serbijas Republikas valsts iestādēm, kas ir atbildīgas par robežkontroli;

18) "štata darbinieki" ir darbinieki, ko nodarbina Aģentūra saskaņā ar Eiropas Savienības Civildienesta noteikumiem un Eiropas Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību, kuri noteikti ar Padomes Regulu (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 259/68 ([2]).

3. pants

Operacionālo darbību sākšana

1. Operacionālo darbību saskaņā ar šo nolīgumu sāk ar Aģentūras izpilddirektora ("izpilddirektors") rakstisku lēmumu pēc Serbijas Republikas kompetento iestāžu rakstiska pieprasījuma. Šādā pieprasījumā ietver situācijas, iespējamo mērķu un plānoto vajadzību aprakstu, kā arī to, kāda specializācija ir vajadzīga darbiniekiem, tostarp attiecīgā gadījumā tiem darbiniekiem, kuriem ir izpildpilnvaras.

2. Ja izpilddirektors uzskata, ka pieprasītā operacionālā darbība varētu ietvert vai izraisīt tādus pamattiesību vai starptautiskās aizsardzības pienākumu pārkāpumus, kas ir būtiski vai pastāvīgi, izpilddirektors nesāk operacionālo darbību.

3. Ja pēc 1. punktā minētā pieprasījuma saņemšanas izpilddirektors uzskata, ka ir vajadzīga papildu informācija, lai izlemtu, vai sākt operacionālu darbību, viņš var pieprasīt papildu informāciju vai arī atļaut Aģentūras ekspertiem doties uz Serbijas Republiku, lai novērtētu situāciju šajā valstī. Serbijas Republika atvieglo šādu ceļošanu.

4. Izpilddirektors izlemj nesākt operacionālu darbību, ja viņš uzskata, ka ir pamatots iemesls to apturēt vai izbeigt saskaņā ar 18. pantu.

4. pants

Operacionālais plāns

1. Aģentūra un Serbijas Republika attiecībā uz katru operacionālo darbību vienojas par operacionālu plānu saskaņā ar Regulas (ES) 2019/1896 38. un 74. pantu. Operacionālais plāns ir saistošs Aģentūrai, Serbijas Republikai un iesaistītajām dalībvalstīm.

2. Operacionālajā plānā sīki izklāsta operacionālās darbības organizatoriskos un procesuālos aspektus, tostarp:

a) situācijas aprakstu ar *modus operandi* un izvietošanas mērķi, tostarp operacionālo mērķi;

b) aplēsto operacionālās darbības paredzamo ilgumu, lai sasniegtu tās mērķus;

c) operācijas norises vietu;

d) uzdevumu, tostarp tādu, kuriem ir nepieciešamas izpildpilnvaras, aprakstu, pienākumus, tostarp attiecībā uz pamattiesību un datu aizsardzības prasību ievērošanu, un īpašus norādījumus robežu pārvaldības vienībām, tostarp par pieļaujamo piekļuvi datubāzēm un par atļautajiem dienesta ieročiem, munīciju un aprīkojumu Serbijas Republikā;

e) robežu pārvaldības vienības sastāvu, kā arī citu attiecīgu darbinieku izvietošanu un citu štata darbinieku klātbūtni, tostarp pamattiesību uzraudzības speciālistu izvietošanu;

([2]) EK OV L 56, 4.3.1968., 1. lpp.

f) komandvadības noteikumus, tostarp to Serbijas Republikas robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku vārdus, uzvārdus un dienesta pakāpes, kuri ir atbildīgi par sadarbību ar vienības dalībniekiem un Aģentūru, it īpaši to robežsargu vai citu attiecīgu darbinieku vārdus, uzvārdus un dienesta pakāpes, kuri ir atbildīgi par pavēlniecību izvietošanas laikā, un vienības dalībnieku vietu komandķēdē;

g) tehnisko aprīkojumu, ko izvietos operacionālās darbības gaitā, tostarp īpašas prasības, piemēram, izmantošanas nosacījumus, pieprasīto komandas sastāvu, transportu un citus loģistikas faktorus, un finanšu noteikumus;

h) detalizētus noteikumus par kārtību, kādā Aģentūra nekavējoties ziņo valdei un iesaistīto dalībvalstu un Serbijas Republikas attiecīgajām iestādēm par visiem incidentiem, kas radušies saskaņā ar šo nolīgumu veiktas operacionālās darbības gaitā;

i) ziņošanas un novērtējuma sistēmu, kurā norādīti etaloni novērtējuma ziņojumam, tostarp attiecībā uz pamattiesību aizsardzību, un galīgo datumu, līdz kuram ir jāiesniedz galīgais novērtējuma ziņojums;

j) noteikumus sadarbībai ar Eiropas Savienības struktūrām, birojiem un aģentūrām, kas nav Aģentūra, citām trešām valstīm vai starptautiskām organizācijām;

k) vispārīgus norādījumus par to, kā nodrošināt pamattiesību aizsardzību operacionālās darbības gaitā, tostarp par personas datu aizsardzību un pienākumiem, kas izriet no piemērojamajiem starptautiskiem cilvēktiesību instrumentiem;

l) procedūras, saskaņā ar kurām personas, kam nepieciešama starptautiskā aizsardzība, cilvēku tirdzniecībā cietušas personas, nepavadīti nepilngadīgie un citas mazaizsargātas personas tiek novirzītas pie kompetentajām valsts iestādēm atbilstošas palīdzības saņemšanai;

m) procedūras, kurās noteikts mehānisms, ar kura starpniecību saņemt un nosūtīt Aģentūrai un Serbijas Republikai sūdzības (tostarp sūdzības, kas iesniegtas saskaņā ar 8. panta 5. punktu) par jebkuru personu, kas piedalās kādā operacionālā darbībā, tostarp par Serbijas Republikas robežsargiem vai citiem attiecīgiem darbiniekiem un vienības dalībniekiem, par apgalvojumiem, kas skar iespējamus pamattiesību pārkāpumus saistībā ar viņu dalību kādā Aģentūras operacionālā darbībā;

n) loģistikas pasākumus, tostarp informāciju par darba apstākļiem un vidi teritorijā, kurā jānotiek operacionālajai darbībai, un

o) noteikumus par vietējo biroju, kas izveidots saskaņā ar 6. pantu.

3. Aģentūra, Serbijas Republika un visas dalībvalstis, kas ir Serbijas Republikas kaimiņvalstis, pēc apspriešanās ar iesaistītajām dalībvalstīm vienojas par operacionālo plānu un visiem grozījumiem vai pielāgojumiem tajā.

4. Informācijas apmaiņa un operacionālā sadarbība *EUROSUR* vajadzībām notiek saskaņā ar noteikumiem par konkrēto situācijas attēlu izveidi un apmaiņu, kas jānosaka attiecīgās operacionālās darbības operacionālajā plānā.

5. Operacionālās darbības izvērtēšanu saskaņā ar 2. punkta i) apakšpunktu kopīgi veic Serbijas Republika un Aģentūra.

6. Noteikumus sadarbībai ar Eiropas Savienības struktūrām, birojiem un aģentūrām saskaņā ar 2. punkta j) apakšpunktu īsteno saskaņā ar to attiecīgajām pilnvarām un pieejamo resursu robežās.

5. pants

Ziņošana par incidentiem

1. Aģentūrai un Serbijas Republikas Iekšlietu ministrijai ir katrai savs incidentu ziņošanas mehānisms, kas ļauj savlaicīgi ziņot par visiem incidentiem, kuri radušies operacionālās darbības gaitā, ko veic saskaņā ar šo nolīgumu.

2. Aģentūra un Serbijas Republika palīdz viena otrai veikt visu nepieciešamo izmeklēšanu un pārbaudes par visiem incidentiem, kas paziņoti, izmantojot 1. punktā minēto mehānismu, piemēram, identificēt lieciniekus un vākt un sniegt pierādījumus, tostarp lūgumus iegūt un attiecīgā gadījumā nodot priekšmetus, kuri saistīti ar paziņoto incidentu. Jebkuru šādu priekšmetu nodošanai var piemērot prasību par atdošanu atpakaļ saskaņā ar noteikumiem, kurus noteikusi

kompetentā iestāde, kura šos priekšmetus sniedz. Šajā pantā paredzēto palīdzību sniedz saskaņā ar attiecīgajiem starptautiskajiem, Eiropas Savienības un valsts tiesību aktiem.

6. pants

Vietējie biroji

1. Aģentūra var izveidot vietējos birojus Serbijas Republikas teritorijā, lai veicinātu un uzlabotu operacionālo darbību koordināciju un nodrošinātu Aģentūras cilvēkresursu un tehnisko resursu efektīvu pārvaldību. Vietējā biroja atrašanās vietu nosaka Aģentūra, apspriežoties ar Serbijas Republikas attiecīgajām iestādēm.

2. Vietējos birojus izveido saskaņā ar operacionālajām vajadzībām, un tie darbojas tik ilgi, cik vajadzīgs, lai Aģentūra varētu veikt operacionālās darbības Serbijas Republikā un kaimiņreģionā. Ar Serbijas Republikas piekrišanu Aģentūra var pagarināt minēto laikposmu.

3. Katru vietējo biroju vada Aģentūras pārstāvis, kuru izpilddirektors iecēlis par vietējā biroja vadītāju un kurš pārrauga biroja vispārējo darbu.

4. Vajadzības gadījumā vietējie biroji:

a) sniedz operacionālu un loģistikas atbalstu un nodrošina Aģentūras darbību koordināciju attiecīgajās operāciju norises vietās;

b) nodrošina operacionālu atbalstu Serbijas Republikai attiecīgajās operāciju norises vietās;

c) uzrauga robežu pārvaldības vienību darbības un regulāri ziņo Aģentūras galvenajam birojam;

d) sadarbojas ar Serbijas Republiku visos jautājumos, kas saistīti ar Aģentūras Serbijas Republikā organizēto operacionālo darbību praktisko īstenošanu, tostarp visos papildjautājumos, kas varētu būt radušies minēto darbību gaitā;

e) atbalsta koordinatoru viņa sadarbībā ar Serbijas Republiku visos jautājumos, kas saistīti ar tā ieguldījumu Aģentūras organizētajās operacionālajās darbībās, un vajadzības gadījumā sazinās ar Aģentūras galveno biroju;

f) atbalsta koordinatoru un pamattiesību uzraudzības speciālistu(-s), kurš(-i) norīkots(-i) operacionālas darbības uzraudzībai, vajadzības gadījumā atvieglojot koordināciju un saziņu starp robežu pārvaldības vienībām un attiecīgajām Serbijas Republikas iestādēm, kā arī visus attiecīgos uzdevumus;

g) organizē loģistikas atbalstu saistībā ar vienības dalībnieku izvietošanu un tehniskā aprīkojuma izvietošanu un izmantošanu;

h) lai veicinātu Aģentūras organizēto operacionālo darbību raitu norisi, sniedz visu citu loģistikas atbalstu attiecībā uz operācijas norises vietu, par kuru ir atbildīgs konkrēts vietējais birojs;

i) nodrošina Aģentūras pašas aprīkojuma efektīvu pārvaldību jomās, uz kurām attiecas tās darbības, tostarp minētā aprīkojuma iespējamo reģistrāciju un ilgtermiņa uzturēšanu, un visu nepieciešamo loģistikas atbalstu; un

j) atbalsta pārējos Aģentūras darbiniekus un/vai darbības Serbijas Republikā saskaņā ar Aģentūras un Serbijas Republikas vienošanos.

5. Aģentūra un Serbijas Republika nodrošina pēc iespējas labus apstākļus vietējiem birojiem uzticēto uzdevumu izpildei.

6. Serbijas Republika sniedz Aģentūrai palīdzību, lai nodrošinātu vietējo biroju operacionālo spēju.

7. Par konkrētākiem noteikumiem attiecībā uz vietējo biroju darbību Aģentūra un attiecīgās Serbijas Republikas iestādes vienosies atsevišķi.

7. pants

Koordinators

1. Neskarot vietējo biroju lomu, kas aprakstīta 6. pantā, izpilddirektors no štata darbiniekiem norīko vienu vai vairākus ekspertus, kurus izvieto kā katras operacionālās darbības koordinatoru(-us). Izpilddirektors informē Serbijas Republiku par šādu norīkošanu.

2. Koordinatora uzdevums ir:

a) darboties kā saskarpunktam starp Aģentūru, Serbijas Republiku un vienības dalībniekiem, Aģentūras vārdā sniedzot palīdzību visos jautājumos, kas saistīti ar nosacījumiem dalībnieku izvietošanai robežu pārvaldības vienībās;

b) uzraudzīt operacionālā plāna pareizu īstenošanu, tostarp sadarbībā ar pamattiesību uzraudzības speciālistu(-iem) attiecībā uz pamattiesību aizsardzību, un par to ziņot izpilddirektoram;

c) rīkoties Aģentūras vārdā visos robežu pārvaldības vienību izvietošanas aspektos un ziņot Aģentūrai par visiem minētajiem aspektiem; un

d) veicināt sadarbību un koordināciju starp Serbijas Republiku un iesaistītajām dalībvalstīm.

3. Saistībā ar operacionālajām darbībām izpilddirektors var atļaut koordinatoram palīdzēt risināt visas domstarpības par operacionālā plāna izpildi un robežu pārvaldības vienību izvietošanu.

4. Serbijas Republika vienības dalībniekiem sniedz tikai tādus norādījumus, kas atbilst operacionālajam plānam. Ja koordinators uzskata, ka vienības dalībniekiem sniegtie norādījumi neatbilst operacionālajam plānam vai piemērojamajiem juridiskajiem pienākumiem, viņš par to nekavējoties paziņo Serbijas Republikas darbiniekiem, kas veic koordinatora pienākumus, un izpilddirektoram. Izpilddirektors var veikt piemērotus pasākumus, tostarp apturēt vai izbeigt operacionālo darbību saskaņā ar 18. pantu.

8. pants

Pamattiesības

1. Pildot savus pienākumus saskaņā ar šo nolīgumu, Puses apņemas rīkoties saskaņā ar visiem piemērojamajiem instrumentiem cilvēktiesību jomā, tostarp Eiropas Padomes 1950. gada Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1951. gada Konvenciju par bēgļu statusu un tās 1967. gada protokolu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1965. gada Starptautisko konvenciju par jebkuras rasu diskriminācijas izskaušanu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1966. gada Starptautisko paktu par pilsoniskajām un politiskajām tiesībām, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1966. gada Starptautisko paktu par ekonomiskajām, sociālajām un kultūras tiesībām, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1979. gada Konvenciju par jebkuras sieviešu diskriminācijas izskaušanu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1984. gada Konvenciju pret spīdzināšanu un citu nežēlīgu, necilvēcīgu vai pazemojošu rīcību vai sodīšanu, Apvienoto Nāciju Organizācijas 1989. gada Konvenciju par bērna tiesībām, Apvienoto Nāciju Organizācijas 2006. gada Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām un Apvienoto Nāciju Organizācijas 2006. gada Starptautisko konvenciju par visu personu aizsardzību pret piespiedu pazušanu.

2. Veicot savus pienākumus un īstenojot savas pilnvaras, vienības dalībnieki pilnībā ievēro pamattiesības, tostarp patvēruma procedūru pieejamību un cilvēka cieņu, un pievērš īpašu uzmanību mazāk aizsargātām personām. Visi pasākumi, ko darbinieki veic, pildot savus pienākumus un īstenojot savas pilnvaras, ir samērīgi ar šo pasākumu mērķiem. Pildot savus uzdevumus un īstenojot savas pilnvaras, viņi saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 21. pantu nediskriminē personas dzimuma, rases, ādas krāsas, etniskās vai sociālās izcelsmes, ģenētisko īpatnību, valodas, reliģijas vai pārliecības, politisko vai jebkuru citu uzskatu dēļ, saistībā ar piederību pie nacionālās minoritātes, īpašuma, izcelsmes, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ.

Pasākumus, kas skar pamattiesības un pamatbrīvības, vienības dalībnieki, veicot savus uzdevumus vai īstenojot savas pilnvaras, var veikt tikai nepieciešamības gadījumā un veidā, kas ir samērīgs ar to mērķiem, un ievērojot minēto pamattiesību un pamatbrīvību būtību saskaņā ar piemērojamajiem starptautiskajiem, Eiropas Savienības un valsts tiesību aktiem.

Šo noteikumu *mutatis mutandis* piemēro visiem Serbijas Republikas valsts iestāžu darbiniekiem, kas piedalās operacionālajā darbībā.

3. Aģentūras pamattiesību amatpersona uzrauga katras operacionālās darbības atbilstību piemērojamajiem pamattiesību standartiem. Pamattiesību amatpersona vai tās vietnieks var veikt apmeklējumus uz vietas Serbijas Republikā; viņš sniedz arī atzinumus par operacionālajiem plāniem un informē izpilddirektoru par iespējamiem pamattiesību pārkāpumiem saistībā ar operacionālo darbību. Serbijas Republika pēc pieprasījuma atbalsta pamattiesību amatpersonas uzraudzības centienus.

4. Aģentūra un Serbijas Republika vienojas nodrošināt konsultatīvajam forumam savlaicīgu un efektīvu piekļuvi visai informācijai par pamattiesību ievērošanu saistībā ar jebkuru operacionālo darbību, kuru veic saskaņā ar šo nolīgumu, tostarp apmeklējot operācijas norises vietas.

5. Aģentūrai un Serbijas Republikai katrai ir sūdzību mehānisms, lai izskatītu apgalvojumus par pamattiesību pārkāpumiem, ko tās darbinieki veikuši, pildot savas oficiālās funkcijas ar šo nolīgumu paredzētas operacionālās darbības gaitā.

9. pants

Pamattiesību uzraudzības speciālisti

1. Aģentūras pamattiesību amatpersona katrai operacionālajai darbībai norīko vismaz vienu pamattiesību uzraudzības speciālistu, lai tas *inter alia* palīdzētu koordinatoram un konsultētu viņu.

2. Pamattiesību uzraudzības speciālists uzrauga atbilstību pamattiesībām un sniedz konsultācijas un palīdzību saistībā ar pamattiesībām attiecīgās operacionālās darbības sagatavošanā, izpildē un novērtēšanā. Tas jo īpaši ietver:

a) sekošanu līdzi operacionālo plānu sagatavošanai un ziņošanu pamattiesību amatpersonai, lai tā varētu veikt savus uzdevumus, kā paredzēts Regulā (ES) 2019/1896;

b) apmeklējumu veikšanu vietās, kur notiek operacionālā darbība, tostarp ilgtermiņa apmeklējumus;

c) sadarbošanos un sazināšanos ar koordinatoru un konsultāciju un palīdzības sniegšanu viņam;

d) koordinatora informēšanu un ziņošanu pamattiesību amatpersonai par visām bažām par iespējamiem pamattiesību pārkāpumiem saistībā ar operacionālo darbību; un

e) ieguldījuma sniegšanu 4. panta 2. punkta i) apakšpunktā minētās operacionālās darbības izvērtēšanā.

3. Pamattiesību uzraudzības speciālistiem ir piekļuve visām vietām, kurās notiek operacionālā darbība, un visiem dokumentiem, kas attiecas uz minētās darbības īstenošanu.

4. Kamēr pamattiesību uzraudzības speciālisti atrodas operācijas norises vietā, viņi valkā atšķirības zīmes, kas ļauj viņus skaidri identificēt kā pamattiesību uzraudzības speciālistus.

10. pants

Vienības dalībnieki

1. Vienības dalībniekiem ir tiesības veikt operacionālajā plānā aprakstītos uzdevumus.

2. Vienības dalībnieki ievēro Serbijas Republikas normatīvos aktus, kā arī piemērojamās starptautiskās un Eiropas Savienības tiesības, jo īpaši veicot savus uzdevumus un īstenojot savas pilnvaras.

3. Vienības dalībnieki var veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras Serbijas Republikas teritorijā tikai saskaņā ar Serbijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu norādījumiem un to klātbūtnē. Serbijas Republika var atļaut vienības dalībniekiem veikt konkrētus uzdevumus un īstenot konkrētas pilnvaras tās teritorijā bez robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes, saņemot attiecīgi Aģentūras vai piederības dalībvalsts piekrišanu.

4. Vienības dalībnieki, kas ir štata darbinieki, pildot savus uzdevumus un īstenojot savas pilnvaras, ir ģērbti Eiropas Robežu un krasta apsardzes pastāvīgā korpusa formastērpos, ja vien operacionālajā plānā nav noteikts citādi.

Vienības dalībnieki, kas nav štata darbinieki, pildot savus uzdevumus un īstenojot savas pilnvaras, ir ģērbti savas valsts formastērpos, ja vien operacionālajā plānā nav noteikts citādi.

Pildot dienestu, visi vienības dalībnieki pie uniformas nēsā arī redzamu personas identifikāciju un zilu rokas apsēju ar Eiropas Savienības un Aģentūras atšķirības zīmēm.

5. Serbijas Republika atļauj attiecīgajiem vienības dalībniekiem veikt uzdevumus tādas operacionālas darbības gaitā, kurā nepieciešams lietot spēku, tostarp nēsāt un lietot dienesta ieročus, munīciju un citus piespiedu līdzekļus, saskaņā ar attiecīgajiem operacionālā plāna noteikumiem.

Vienības dalībnieki, kas ir štata darbinieki, ar Aģentūras piekrišanu var nēsāt un lietot dienesta ieročus, munīciju un citus piespiedu līdzekļus.

Vienības dalībnieki, kas nav štata darbinieki, ar attiecīgās piederības dalībvalsts piekrišanu var nēsāt un lietot dienesta ieročus, munīciju un citus piespiedu līdzekļus.

6. Spēka lietošana, tostarp dienesta ieroču, munīcijas un citu piespiedu līdzekļu nēsāšana un lietošana notiek saskaņā ar Serbijas Republikas tiesību aktiem un Serbijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnē. Serbijas Republika var atļaut vienības dalībniekiem lietot spēku bez attiecīgo Serbijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes.

Attiecībā uz vienības dalībniekiem, kas ir štata darbinieki, šādai atļaujai lietot spēku bez Serbijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes ir nepieciešama Aģentūras piekrišana.

Attiecībā uz vienību dalībniekiem, kas nav štata darbinieki, šādai atļaujai lietot spēku bez Serbijas Republikas robežu pārvaldības iestāžu klātbūtnes ir nepieciešama attiecīgās piederības dalībvalsts piekrišana.

Ja vienības dalībnieki lieto spēku, šādai rīcībai vienmēr jābūt nepieciešamai un samērīgai un pilnībā jāatbilst piemērojamajiem starptautiskajiem, Eiropas Savienības un valsts tiesību aktiem, tostarp jo īpaši Regulas (ES) 2019/1896 V pielikumā noteiktajām prasībām.

7. Aģentūra pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē Serbijas Republiku par dienesta ieročiem, munīciju un citu aprīkojumu, ko vienības dalībnieki drīkst nēsāt saskaņā ar 5. punktu. Serbijas Republika var aizliegt nēsāt noteiktus dienesta ieročus, munīciju un citu aprīkojumu ar noteikumu, ka tās tiesību aktos tas pats aizliegums tiek piemērots pašas robežu pārvaldības iestādēm. Serbijas Republika pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē Aģentūru par atļautajiem dienesta ieročiem, munīciju un aprīkojumu, kā arī par to lietošanas nosacījumiem. Aģentūra minēto informāciju dara pieejamu dalībvalstīm.

Serbijas Republika veic vajadzīgos pasākumus, lai izsniegtu visas vajadzīgās ieroču atļaujas, un atvieglo vienības dalībnieku rīcībā esošo ieroču, munīcijas un cita aprīkojuma importu, eksportu, transportēšanu un glabāšanu, kā to pieprasa Aģentūra.

8. Dienesta ieročus, munīciju un aprīkojumu var lietot likumīgai pašaizsardzībai un likumīgai vienības dalībnieku vai citu personu aizsardzībai saskaņā ar Serbijas Republikas tiesību aktiem atbilstīgi attiecīgajiem starptautisko un Eiropas Savienības tiesību principiem.

9. Serbijas Republikas kompetentā iestāde pēc pieprasījuma var atļaut savās valsts datubāzēs esošo datu kopīgošanu ar vienības dalībniekiem, ja saskaņā ar operacionālo plānu tas nepieciešams operacionālo mērķu sasniegšanai. Vienības dalībnieki piekļūst tikai tādiem datiem, kas ir nepieciešami savu uzdevumu veikšanai un savu pilnvaru īstenošanai.

10. Operacionālo darbību īstenošanai Serbijas Republika izvieto Serbijas Republikas Robežpolicijas direktorāta darbiniekus, kuri spēj un vēlas sazināties angļu valodā, lai veiktu koordinatora pienākumus Serbijas Republikas vārdā.

11. pants

Aģentūras īpašuma, līdzekļu, aktīvu un operāciju privilēģijas un imunitāte

1. Aģentūras telpas un ēkas Serbijas Republikā ir neaizskaramas. Tajās nedrīkst izdarīt kratīšanu, tās nevar rekvizēt, konfiscēt vai ekspropriēt.

2. Aģentūras īpašums un aktīvi, tostarp transportlīdzekļus, sakarus, arhīvus, visu saraksti, dokumentus, personu apliecinošus dokumentus un finanšu aktīvus, ir neaizskarami.

3. Aģentūras aktīvi ietver aktīvus, kuri pieder dalībvalstij vai kuru līdzīpašniece ir dalībvalsts, vai kurus fraktē vai nomā dalībvalsts un kurus piedāvā Aģentūrai. No brīža, kad kompetento valsts iestāžu pārstāvis(-ji) dodas ceļā, minētos aktīvus uzskata par aktīviem, kas atrodas valdības dienestā un ko ir atļauts izmantot šim nolūkam.

4. Attiecībā uz Aģentūru nevar veikt izpildes pasākumus. Uz Aģentūras īpašumu un aktīviem neattiecas ne administratīvi, ne juridiski piespiedu pasākumi. Aģentūras īpašumu nevar arestēt, izpildot tiesas spriedumu, lēmumu vai rīkojumu.

5. Serbijas Republika ļauj ievest un izvest priekšmetus un aprīkojumu, ko Aģentūra izvietojusi Serbijas Republikā operacionālos nolūkos.

6. Pēc Serbijas Republikas attiecīgo tiesu iestāžu pieprasījuma izpilddirektors var dot piekrišanu attiecīgajām Serbijas Republikas valsts iestādēm iekļūt Aģentūras telpās un ēkās un/vai piekļūt tās īpašumam un aktīviem, ja ir nopietnas aizdomas par noziedzīgiem nodarījumiem. Ugunsgrēka vai citas tādas katastrofas gadījumā, kas prasa tūlītējus aizsardzības pasākumus, var pieņemt, ka izpilddirektora piekrišana ir dota.

7. Attiecībā uz priekšmetiem, kas paredzēti Aģentūrai oficiālai lietošanai, Aģentūra ir atbrīvota no visiem maksājumiem (tostarp muitas nodokļiem) un nodokļiem, kā arī no visiem importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem.

12. pants

Vienības dalībnieku privilēģijas un imunitāte

1. Vienības dalībniekiem piešķirto turpmāk minēto privilēģiju un imunitātes nolūks ir nodrošināt viņu oficiālo funkciju pildīšanu to darbību gaitā, kuras Serbijas Republikas teritorijā tiek veiktas saskaņā ar operacionālo plānu.

2. Serbijas Republikā vai Serbijas Republikas iestādes vienības dalībniekiem nepiemēro ne izmeklēšanu, ne tiesvedību, izņemot 3. punktā minētajos apstākļos.

3. Vienības dalībniekiem ir imunitāte pret Serbijas Republikas krimināltiesisko, civiltiesisko un administratīvo jurisdikciju saistībā ar visām darbībām, ko tie veikuši, pildot savas oficiālās funkcijas.

Ja Serbijas Republikas iestādes pret vienības dalībnieku plāno iesniegt prasību krimināltiesiskā, civiltiesiskā vai administratīvā kārtībā kādā Serbijas Republikas tiesā, Serbijas Republikas kompetentās iestādes par to nekavējoties paziņo izpilddirektoram. Paziņošanas procedūra atbilst piemērojamajam Aģentūras lēmumam par minēto procedūru, ko nosaka operacionālajā plānā.

Pēc šāda paziņojuma saņemšanas izpilddirektors bez nepamatotas kavēšanās informē Serbijas Republikas attiecīgās iestādes par to, vai vienības dalībnieks konkrēto darbību ir veicis, pildot oficiālās funkcijas. Ja ir norādīts, ka darbība ir veikta, pildot oficiālās funkcijas, tiesvedību nesāk. Ja ir norādīts, ka darbība nav veikta, pildot oficiālās funkcijas, tiesvedību var sākt. Izpilddirektora veiktā kvalificēšana ir saistoša Serbijas Republikai, un Serbijas Republika to neapstrīd.

4. Kamēr nav veikta šī kvalificēšana, Aģentūra atturas veikt pasākumus, kuru nolūks ir apdraudēt iespējamo turpmāko vienības dalībnieka kriminālvajāšanu, ko veic Serbijas Republikas kompetentās iestādes, tostarp sekmēt attiecīgā vienības dalībnieka aizbraukšanu no Serbijas Republikas uz viņa piederības dalībvalsti.

5. Vienības dalībnieku telpas, mājokļi, transportlīdzekļi un komunikācijas līdzekļi, un valdījumi, tostarp visu saraksti, dokumentus, personu apliecinošus dokumentus un aktīvus, ir neaizskarami, izņemot gadījumus, kad tiek veikti izpildes pasākumi, kas atļauti saskaņā ar 8. punktu.

6. Serbijas Republika ir atbildīga par visiem kaitējumiem, ko vienības dalībnieki nodarījuši trešām personām, pildot savas oficiālās funkcijas.

Ja kaitējumu nodarījis vienības dalībnieks, kas ir štata darbinieks, rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma rezultātā vai nepildot oficiālās funkcijas, Serbijas Republika ar izpilddirektora starpniecību var pieprasīt, lai Aģentūra izmaksā kompensāciju.

Ja kaitējumu nodarījis vienības dalībnieks, kas nav štata darbinieks, rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma rezultātā vai nepildot oficiālās funkcijas, Serbijas Republika ar izpilddirektora starpniecību var pieprasīt, lai attiecīgā piederības dalībvalsts izmaksā kompensāciju.

Nedz kāda Puse, nedz iesaistītā dalībvalsts vai Aģentūra nav atbildīgas par kaitējumu, kas Serbijas Republikā nodarīts *force majeure* apstākļu dēļ, kurus tā nevar ietekmēt.

7. Vienības dalībniekiem nav pienākuma liecinieka statusā liecināt tiesvedībā Serbijas Republikā.

8. Vienības dalībniekiem nevar piemērot izpildes pasākumus, izņemot gadījumus, ja pret viņiem sāk kriminālprocesu, civilprocesu vai administratīvu procesu, kas nav saistīts ar viņu oficiālajām funkcijām. Vienības dalībnieku īpašumu, par ko izpilddirektors apliecina, ka tas ir vajadzīgs minētā personāla oficiālo funkciju izpildei, nevar arestēt, izpildot tiesas nolēmumu, lēmumu vai rīkojumu. Uz vienības dalībniekiem kriminālprocesā, civilprocesā vai administratīvajā procesā neattiecas nekādi personas brīvības ierobežojumi vai kādi citi piespiedu pasākumi.

9. Attiecībā uz pakalpojumiem, ko vienības dalībnieki sniedz Aģentūrai, viņi ir atbrīvoti no sociālā nodrošinājuma noteikumiem, kas var būt spēkā Serbijas Republikā.

10. Alga un atalgojums, ko Aģentūra un/vai piederības dalībvalstis maksā vienības dalībniekiem, kā arī visi ienākumi, ko vienību dalībnieki saņem no valstīm ārpus Serbijas Republikas, nekādā veidā netiek aplikti ar nodokli Serbijas Republikā.

11. Serbijas Republikas iestādes ļauj ievest priekšmetus vienības dalībnieku personīgām vajadzībām un atbrīvo šādus priekšmetus no visiem maksājumiem (tostarp muitas nodokļiem), nodokļiem un saistītiem maksājumiem, kas nav maksa par glabāšanu, transportu un tamlīdzīgiem pakalpojumiem. Serbijas Republika atļauj arī šādu priekšmetu eksportu.

12. Vienības dalībnieku personīgā bagāža ir atbrīvota no pārbaudēm, ja vien nav nopietnu iemeslu aizdomām, ka tajā ir priekšmeti, kas nav paredzēti vienības dalībnieka personīgām vajadzībām, vai priekšmeti, kuru imports vai eksports Serbijas Republikā ir aizliegts ar likumu vai uz kuriem attiecas tās karantīnas noteikumi. Šādas personīgās bagāžas pārbaudi veic vienīgi attiecīgā vienības dalībnieka vai Aģentūras pilnvarota pārstāvja klātbūtnē.

13. Aģentūra un Serbijas Republika norīko kontaktpunktus, kas ir pieejami jebkurā laikā un atbild par informācijas apmaiņu un tūlītējām darbībām, kas jāveic, ja vienības dalībnieka veikta darbība var būt krimināltiesību pārkāpums, kā arī par informācijas apmaiņu un operacionālajām darbībām saistībā ar jebkuru civilprocesu vai administratīvu procesu pret vienības dalībnieku.

Līdz brīdim, kad piederības dalībvalsts kompetentās iestādes veic pasākumus, Aģentūra un Serbijas Republika palīdz viena otrai veikt visu nepieciešamo izmeklēšanu un pārbaudes attiecībā uz apgalvojumiem par jebkādiem iespējamiem noziedzīgiem nodarījumiem, par kuriem vai nu Aģentūra, vai Serbijas Republika, vai abas ir ieinteresētas, kā arī identificēt liecinieku un vākt un sniegt pierādījumus, tostarp lūgumu iegūt un attiecīgā gadījumā nodot priekšmetus, kas saistīti ar iespējamu noziedzīgu nodarījumu. Šādu priekšmetu nodošanai var piemērot prasību par atdošanu atpakaļ saskaņā ar noteikumiem, kurus noteikusi kompetentā iestāde, kura šos priekšmetus sniedz.

13. pants

Ievainotie vai mirušie vienības dalībnieki

1. Neskarot 12. pantu, izpilddirektoram ir tiesības uzņemties atbildību un veikt piemērotus pasākumus, lai repatriētu ikvienu ievainoto vai mirušo vienības dalībnieku, kā arī viņu personīgo īpašumu.

2. Mirušam vienības dalībniekam autopsiju veic tikai ar attiecīgās piederības dalībvalsts nepārprotamu piekrišanu un Aģentūras un attiecīgās piederības dalībvalsts pārstāvja klātbūtnē.

3. Serbijas Republika un Aģentūra, cik vien iespējams, sadarbojas, lai ātri repatriētu ievainotos vai mirušos vienības dalībniekus.

14. pants

Akreditācijas dokuments

1. Aģentūra sadarbībā ar Serbijas Republiku katram vienības dalībniekam izdod dokumentu serbu un angļu valodā, ko izmantot identifikācijai attiecībā pret Serbijas Republikas valsts iestādēm un kas apliecina dokumenta turētāja tiesības veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras, kas minētas šā nolīguma 10. pantā un operacionālajā plānā ("akreditācijas dokuments").

2. Akreditācijas dokumentā ir iekļauti šādi dati par štata darbinieku: vārds, uzvārds un valstspiederība, dienesta pakāpe vai amata nosaukums, nesen uzņemta fotogrāfija digitālā formātā un uzdevumi, kurus viņš ir pilnvarots veikt, būdams izvietots.

3. Identificēšanas nolūkos attiecībā pret Serbijas Republikas iestādēm vienības dalībniekiem ir pienākums vienmēr nēsāt līdzi akreditācijas dokumentu.

4. Serbijas Republika atzīst akreditācijas dokumentu kopā ar derīgu ceļošanas dokumentu par tādu, kas attiecīgajam vienības dalībniekam ļauj līdz tā derīguma termiņa beigām ieceļot un uzturēties Serbijas Republikā bez vīzas, iepriekšējas atļaujas vai jebkāda cita dokumenta.

5. Akreditācijas dokumentu izvietošanas beigās atdod atpakaļ Aģentūrai. Par to tiek informētas Serbijas Republikas kompetentās iestādes.

15. pants

Piemērošana Aģentūras darbiniekiem, kurus izvieto statusā, kas nav vienības dalībnieka statuss

Nolīguma 12., 13. un 14. pantu *mutatis mutandis* piemēro visiem Serbijas Republikā izvietotajiem Aģentūras darbiniekiem, kas nav vienības dalībnieki, tostarp pamattiesību uzraudzības speciālistiem un štata darbiniekiem, kuri izvietoti vietējos birojos.

16. pants

Personas datu aizsardzība

1. Personas datus paziņo tikai tad, ja šāda datu paziņošana vajadzīga Serbijas Republikas kompetentajām iestādēm vai Aģentūrai šā nolīguma īstenošanai. Uz personas datu apstrādi, ko konkrētā gadījumā veic kāda iestāde, tostarp šādu personas datu nosūtīšanu otrai Pusei, attiecas minētajai iestādei piemērojamie datu aizsardzības noteikumi. Kā priekšnoteikumu jebkādai datu nosūtīšanai Puse nodrošina šādus minimālos aizsardzības pasākumus:

a) personas dati ir jāapstrādā likumīgi, godprātīgi un datu subjektam pārredzamā veidā;

b) personas dati jāvāc konkrētā, skaidrā un leģitīmā nolūkā īstenot šo nolīgumu, un ne paziņotāja iestāde, ne saņēmēja iestāde nedrīkst tos turpmāk apstrādāt veidā, kas nav saderīgs ar minēto nolūku;

c) personas datiem jābūt adekvātiem un atbilstīgiem un jāietver tikai tas, kas nepieciešams to vākšanas vai turpmākās apstrādes nolūkos; jo īpaši, tie personas dati, kas paziņoti saskaņā ar paziņotājai iestādei piemērojamajiem tiesību aktiem, var atbilst tikai vienam vai vairākiem šādiem vienības dalībnieku, Aģentūras darbinieku, attiecīgo novērotāju vai darbinieku apmaiņas programmu dalībnieku datiem:

— vārds,

— uzvārds,

— dzimšanas datums,

— valstspiederība,

— dienesta pakāpe,

— ceļošanas dokumenta bioloģisko datu lapa,

— akreditācijas dokuments,

— personas apliecības / pases / akreditācijas dokumenta attēls,

— e-pasta adrese,

— mobilā tālruņa numurs,

— ziņas par ieroci,

— izvietošanas ilgums,

— izvietošanas vieta,

— gaisa kuģa vai kuģa identifikācijas numurs,

— ierašanās datums,

— ierašanās lidosta / robežšķērsošanas vieta,

— ierašanās lidojuma numurs,

— izbraukšanas/izlidošanas datums,

— izlidošanas lidosta / izbraukšanas robežšķērsošanas vieta,

— izlidošanas lidojuma numurs,

— piederības dalībvalsts / trešā valsts,

— izvietotāja iestāde,

— uzdevumi / operacionālais profils,

— transportlīdzeklis,

— maršruts;

d) personas datiem jābūt precīziem un vajadzības gadījumā atjauninātiem;

e) personas dati jāglabā veidā, kas pieļauj datu subjektu identifikāciju, ne ilgāk, kā tas vajadzīgs nolūkam, kādam dati vākti vai turpmāk apstrādāti;

f) izmantojot atbilstošus tehniskos vai organizatoriskos pasākumus, personas dati jāapstrādā tā, lai nodrošinātu atbilstošu personas datu drošību, ņemot vērā apstrādes īpašos riskus, tostarp aizsardzību pret neatļautu vai nelikumīgu apstrādi un pret nejaušu nozaudēšanu, iznīcināšanu vai sabojāšanu ("datu aizsardzības pārkāpums"); saņēmēja iestāde veic piemērotus pasākumus, lai labotu ikvienu datu aizsardzības pārkāpumu, un bez nepamatotas kavēšanās un 72 stundu laikā ziņo paziņotājai iestādei par šādu pārkāpumu;

g) gan paziņotāja iestāde, gan saņēmēja iestāde veic visus atbilstīgos pasākumus, lai attiecīgā gadījumā nekavējoties nodrošinātu personas datu labošanu vai dzēšanu gadījumos, kad apstrāde neatbilst šim pantam, jo īpaši, ja minētie dati nav adekvāti, atbilstīgi vai pareizi vai ja tie nav samērīgi ar apstrādes nolūku; tas paredz arī to, ka otra Puse tiek informēta par datu labošanu vai dzēšanu;

h) pēc pieprasījuma saņemšanas saņēmēja iestāde informē paziņotāju iestādi par paziņoto datu izmantošanu;

i) personas datus drīkst paziņot tikai šādām kompetentajām iestādēm:

— Aģentūrai, un

— Serbijas Republikas Iekšlietu ministrijai;

tālāka paziņošana citām struktūrām notiek tikai ar paziņotājas iestādes iepriekšēju atļauju;

j) paziņotājām un saņēmējām iestādēm ir pienākums rakstiski reģistrēt personas datu paziņošanu un saņemšanu;

k) ir ieviesta neatkarīga pārraudzība, lai pārraudzītu atbilstību datu aizsardzības prasībām, tostarp lai pārbaudītu šādus reģistrus; datu subjektiem ir tiesības iesniegt sūdzības pārraudzības struktūrai un bez liekas kavēšanās saņemt atbildi;

l) datu subjektiem ir tiesības saņemt informāciju par savu personas datu apstrādi, piekļūt šādiem datiem un labot vai dzēst neprecīzus vai nelikumīgi apstrādātus datus, ievērojot nepieciešamus un samērīgus ierobežojumus svarīgu sabiedrības interešu dēļ, un

m) datu subjektiem ir tiesības uz efektīviem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem administratīvā kārtā un tiesā, ja tiek pārkāpti iepriekš minētie aizsardzības pasākumi.

2. Katra Puse periodiski pārskata savu politiku un procedūras, ar ko īsteno šo pantu. Pēc otras Puses pieprasījuma Puse, kas saņēmusi pieprasījumu, pārskata savu personas datu apstrādes politiku un procedūras, lai pārliecinātos un apstiprinātu, ka šajā pantā paredzētie aizsardzības pasākumi tiek efektīvi īstenoti. Pārskatīšanas rezultātus saprātīgā laikā paziņo tai Pusei, kas pieprasījusi pārskatīšanu.

3. Šajā nolīgumā paredzētos datu aizsardzības pasākumus pārrauga Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs un Serbijas Republikas komisārs sabiedriski svarīgas informācijas un personas datu aizsardzības jautājumos.

4. Puses sadarbojas ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju kā Aģentūras uzraudzības iestādi.

5. Katras operacionālās darbības beigās Aģentūra un Serbijas Republika sagatavo kopīgu ziņojumu par šā panta piemērošanu. Minēto ziņojumu nosūta Aģentūras pamattiesību amatpersonai un datu aizsardzības amatpersonai, kā arī Serbijas Republikas komisāram sabiedriski svarīgas informācijas un personas datu aizsardzības jautājumos un Serbijas Republikas ombudam.

6. Aģentūra un Serbijas Republika specifiskos attiecīgo operacionālo plānu noteikumos izklāsta detalizētus noteikumus par personas datu paziņošanu un apstrādi saskaņā ar šo nolīgumu veikto operacionālo darbību vajadzībām. Minētie noteikumi atbilst attiecīgajām Eiropas Savienības tiesību aktu un Serbijas Republikas tiesību aktu prasībām. Tajos *inter alia* apraksta paredzēto paziņošanas nolūku, datu pārzini(-us) un visas funkcijas un pienākumus, paziņoto datu kategorijas, konkrētos datu glabāšanas termiņus un visus minimālos aizsardzības pasākumus. Pārredzamības un paredzamības labad minētos noteikumus dara publiski pieejamus saskaņā ar attiecīgajiem Eiropas Datu aizsardzības kolēģijas norādījumiem.

17. pants

Klasificētas un sensitīvas neklasificētas informācijas apmaiņa

1. Uz klasificētas informācijas apmaiņu, dalīšanos ar to vai tās izplatīšanu šā nolīguma ietvaros attiecas atsevišķa administratīva vienošanās, kas noslēgta starp Aģentūru un attiecīgajām Serbijas Republikas iestādēm un ko iepriekš apstiprinājusi Eiropas Komisija.

2. Attiecībā uz apmaiņu ar sensitīvu neklasificētu informāciju šā nolīguma ietvaros:

a) Aģentūra rīkojas saskaņā ar Komisijas Lēmuma (ES, Euratom) 2015/443 ([3]) 9. panta 5. punktu;

b) saņēmēja Puse nosaka tādu aizsardzības līmeni, kas attiecībā uz konfidencialitāti, integritāti un pieejamību ir līdzvērtīgs tādam aizsardzības līmenim, kādu sniedz pasākumi, kurus minētajai informācijai piemēro paziņotāja Puse; un

c) apmaiņu veic, izmantojot informācijas apmaiņas sistēmu, kas atbilst sensitīvas neklasificētas informācijas pieejamības, konfidencialitātes un integritātes kritērijiem, piemēram, Regulas (ES) 2019/1896 14. pantā minēto sakaru tīklu.

3. Puses ievēro intelektuālā īpašuma tiesības, kas saistītas ar datiem, kurus apstrādā šā nolīguma ietvaros.

([3]) Komisijas Lēmums (ES, Euratom) 2015/443 (2015. gada 13. marts) par drošību Komisijā (OV L 72, 17.3.2015., 41. lpp.).

18. pants

Lēmums apturēt, izbeigt un/vai atsaukt operacionālas darbības finansējumu

1. Ja nosacījumi operacionālas darbības veikšanai vairs netiek izpildīti, izpilddirektors izbeidz minēto operacionālo darbību, pirms tam par to rakstiski informējis Serbijas Republiku.

2. Ja Serbijas Republika neievēro šā nolīguma vai operacionālā plāna noteikumus, izpilddirektors var atsaukt attiecīgās operacionālās darbības finansējumu un/vai to apturēt vai izbeigt, pirms tam par to rakstiski informējis Serbijas Republiku.

3. Ja nav iespējams garantēt kāda Serbijas Republikā izvietota operacionālās darbības dalībnieka drošību, izpilddirektors var apturēt vai izbeigt attiecīgo operacionālo darbību vai tās aspektus.

4. Ja izpilddirektors uzskata, ka saistībā ar operacionālo darbību, ko veic saskaņā ar šo nolīgumu, ir notikuši vai varētu notikt vai turpināties nopietni pamattiesību vai starptautiskās aizsardzības pienākumu pārkāpumi, viņš atsauc attiecīgās operacionālās darbības finansējumu un/vai aptur vai izbeidz to pēc tam, kad ir informēta Serbijas Republika.

5. Serbijas Republika var pieprasīt izpilddirektoram apturēt vai izbeigt operacionālo darbību, ja vienības dalībnieks neievēro šo nolīgumu vai operacionālo plānu. Šādu pieprasījumu iesniedz rakstiski un tajā norāda tā iemeslus.

6. Finansējuma apturēšana, izbeigšana vai atsaukšana saskaņā ar šo pantu stājas spēkā dienā, kad par to paziņots Serbijas Republikai. Tas neietekmē tiesības vai pienākumus, kas rodas, piemērojot šo nolīgumu vai operacionālo plānu pirms finansējuma apturēšanas, izbeigšanas vai atsaukšanas.

19. pants

Krāpšanas apkarošana

1. Serbijas Republika nekavējoties paziņo Aģentūrai, Eiropas Prokuratūrai un/vai Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai, ja tai kļūst zināms, ka pastāv ticami apgalvojumi par krāpšanu, korupciju vai jebkādām citām nelikumīgām darbībām, kas var skart Eiropas Savienības intereses.

2. Ja šādi apgalvojumi attiecas uz Eiropas Savienības līdzekļiem, kas izmaksāti saistībā ar šo nolīgumu, Serbijas Republika sniedz visu nepieciešamo palīdzību Eiropas Prokuratūrai un/vai Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai saistībā ar izmeklēšanas darbībām tās teritorijā, tostarp veicinot intervijas, pārbaudes un apskates uz vietas (tostarp piekļuvi informācijas sistēmām un datubāzēm Serbijas Republikā) un atvieglojot piekļuvi jebkurai attiecīgai informācijai par tehnisko un finanšu pārvaldību jautājumos, kurus daļēji vai pilnībā finansē Eiropas Savienība.

20. pants

Šā nolīguma īstenošana

1. Attiecībā uz Serbijas Republiku šo nolīgumu īsteno Serbijas Republikas Iekšlietu ministrija.

2. Attiecībā uz Eiropas Savienību šo nolīgumu īsteno Aģentūra.

21. pants

Domstarpību izšķiršana

1. Visas domstarpības, kas rodas saistībā ar šā nolīguma piemērošanu, kopīgi izskata Aģentūras pārstāvji un Serbijas Republikas kompetentās iestādes.

2. Ja iepriekš nav panākts izlīgums, domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu izšķir vienīgi Pušu sarunās.

22. pants

Nolīguma stāšanās spēkā, grozīšana, ilgums, apturēšana un izbeigšana

1. Šo nolīgumu Puses ratificē, pieņem vai apstiprina saskaņā ar savām attiecīgajām iekšējām juridiskajām procedūrām. Puses paziņo viena otrai par šim nolūkam nepieciešamo procedūru pabeigšanu.

2. Šis nolīgums stājas spēkā pirmajā dienā, kad sākas otrais mēnesis pēc dienas, kad Puses ir paziņojušas viena otrai, ka ir pabeigtas iekšējās juridiskās procedūras saskaņā ar šā panta 1. punktu.

3. Ar šo atceļ 2019. gada 18. novembrī Belgradā un 2019. gada 19. novembrī Skopjē parakstīto Statusa nolīgumu starp Eiropas Savienību un Serbijas Republiku par darbībām, ko Serbijas Republikā veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, un minēto statusa nolīgumu aizstāj ar šo nolīgumu.

4. Šo nolīgumu var grozīt tikai ar Pušu rakstisku savstarpēju piekrišanu.

5. Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. To var apturēt vai izbeigt, Pusēm rakstiski vienojoties vai vienpusēji pēc vienas Puses iniciatīvas.

Vienpusējas apturēšanas vai izbeigšanas gadījumā Puse, kas vēlas to apturēt vai izbeigt, par to rakstiski paziņo otrai Pusei. Šā nolīguma vienpusēja izbeigšana vai apturēšana stājas spēkā pirmajā dienā, kad sākas otrais mēnesis pēc tā mēneša, kurā sniegts paziņojums.

6. Paziņojumus, kas sniegti saskaņā ar šo pantu, Eiropas Savienības gadījumā nosūta Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretāram un Serbijas Republikas gadījumā – Serbijas Republikas Ārlietu ministrijai.

Sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un serbu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Съставено в Белград на двадесет и пети юни две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Belgrado, el veinticinco de junio de dos mil veinticuatro.

V Bělehradu dne dvacátého pátého června dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Beograd den femogtyvende juni to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Belgrad am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendvierundzwanzig.

Sõlmitud kahe tuhande kahekümne neljanda aasta juunikuu kahekümne viiendal päeval Belgradis.

Βελιγράδι, είκοσι πέντε Ιουνίου του έτους δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Belgrade on the twenty fifth day of June in the year two thousand and twenty four.

Fait à Belgrade, le vingt-cinq juin deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh i mBéalgrád, an cúigiú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Beogradu dvadeset petog lipnja dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Belgrado, addì venticinque giugno duemilaventiquattro.

Belgradā, divtūkstoš divdesmit ceturtā gada divdesmit piektajā jūnijā.

Priimta Belgrade du tūkstančiai dvidešimt ketvirtųjų metų birželio dvidešimt penktą dieną.

Kelt Belgrádban, a kétezerhuszonnegyedik év június havának huszonötödik napján.

Magħmul f'Belgrad fil-ħamsa u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Belgrado, de vijfentwintigste juni tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Belgradzie dnia piątego czerwca dwa tysiące dwudziestego czwartego roku.

Feito em Belgrado, aos vinte e cinco dias do mês de junho de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Belgrad la douăzeci și cinci iunie două mii douăzeci și patru.

V Belehrade dvadsiateho piateho júna dvetisícdvadsaťštyri.

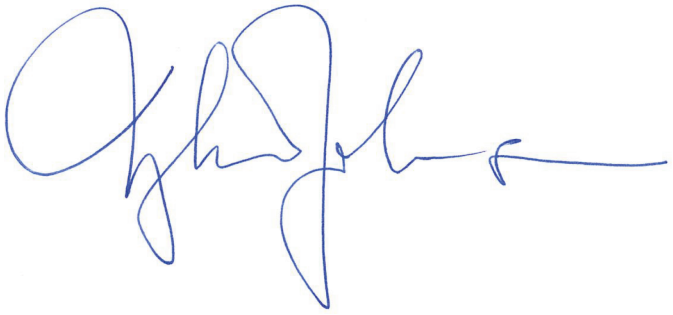
V Beogradu, petindvajsetega junija dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Belgradissa kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Utfärdat i Belgrad den tjugofemte juni år tjugohundratjugofyra.

Сачињено у Београду, дана двадесет петог јуна две хиљаде двадесет четврте године.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
У име Европске уније



За Република Сърбия
Por la República de Serbia
Za Republiku Srbsko
For Republikken Serbien
Für die Republik Serbien
Serbia Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Σερβίας
For the Republic of Serbia
Pour la République de Serbie
Thar ceann Phoblacht na Seirbia
Za Republiku Srbiju
Per la Repubblica di Serbia
Serbijas Republikas vārdā –
Serbijos Respublikos vardu
A Szerb Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tas-Serbja
Voor de Republiek Servië
W imieniu Republiki Serbii
Pela República da Sérvia
Pentru Republica Serbia
Za Srbskú republiku
Za Republiko Srbijo
Serbian tasavallan puolesta
För Republiken Serbien
У име Републике Србије

